



Günther Jakobs
Catedrático emérito de Derecho Penal y Filosofía
del Derecho
en la Universidad de Bonn

La pena estatal: significado y finalidad

Traducción y estudio preliminar

MANUEL CANCIO MELIÁ y BERNARDO FEIJOO SÁNCHEZ
(Universidad Autónoma de Madrid)

THOMSON



CIVITAS

Primera edición, 2006



No está permitida la reproducción total o parcial de este libro, ni su tratamiento informático, ni la transmisión de ninguna forma o por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros métodos, ni su préstamo, alquiler o cualquier otra forma de cesión de uso del ejemplar, sin el permiso previo y por escrito de los titulares del Copyright.

Copyright © 2006, by Günther Jakobs and Manuel Cancio Meliá/
Bernardo Feijoo Sánchez

Editorial Aranzadi, SA

Camino de Galar, 15

31190 Cizur Menor (Navarra)

ISBN: 84-470-2574-8

Depósito Legal: NA 1765/2006

Fotocomposición: Editorial Aranzadi, SA

Impresión: Rodona Industria Gráfica, SL

ÍNDICE

ABREVIATURAS	9
PRÓLOGO	11
¿PREVENIR RIESGOS O CONFIRMAR NOR- MAS? LA TEORÍA FUNCIONAL DE LA PENA DE GÜNTHER JAKOBS. ESTUDIO PRELIMINAR	15
<i>Manuel Cancio Meliá y Bernardo Feijoo Sánchez</i>	
I. INTRODUCCIÓN. EL SIGNIFICADO DE LA TEORÍA DE LA PENA DE JAKOBS	17
II. BASES DE UNA TEORÍA FUNCIONAL DE LA PENA	21
III. TRES FASES DE EVOLUCIÓN EN LA TEORÍA DE LA PENA DE GÜNTHER JAKOBS	27
A. <i>La pena como mecanismo simbólico de in- fluencia (psicológica) en los miembros de la sociedad</i>	28
B. <i>La pena como confirmación de la identidad de la sociedad</i>	31
	7

C.	<i>La irrupción de lo fáctico en la teoría de la pena: la necesidad del dolor penal y el «Derecho penal» del enemigo</i>	53
1.	El dolor penal como presupuesto del funcionamiento de la pena	56
2.	El Derecho penal del enemigo: la reacción frente a imputables peligrosos	60
a)	Definición	61
b)	Implicaciones	67
1)	Política criminal y carga normativa del sistema penal	67
2)	Teoría de la pena	75
LA PENA ESTATAL: SIGNIFICADO Y FINALIDAD		83
<i>Günther Jakobs</i>		
I.	LA PENA ORIENTADA A LA OBTENCIÓN DE FINES EN LA FILOSOFÍA DE LA ILUSTRACIÓN	85
II.	LA PENA RETRIBUTIVA EN KANT	99
III.	LA PREVENCIÓN INTIMIDATORIA EN FEUERBACH	115
IV.	CONTRADICCIÓN Y PRODUCCIÓN DE DOLOR	129
A.	<i>Hegel</i>	129
B.	<i>Realidad del Derecho</i>	135
C.	<i>El deber de reparación del autor</i>	144
V.	INTIMIDACIÓN DE OTROS, PREVENCIÓN ESPECIAL	153
VI.	PERSONA VERSUS ENEMIGO	167
A.	<i>Despersonalizaciones parciales</i>	167
B.	<i>Personas como enemigos</i>	176
C.	<i>Enemigos como personas</i>	180